

Marguiïta

(*) *Allegro Vivace*



1. Mar - gui - i - ta Mar - go - tòn feu - la la



ri - ta feu - la la ri - ta, Mar - gui - i - ta Mar - go -



tòn feu - la la ri - ta é lo co - tòn. Fé ta



cou - ts'é cou - tse - té lé - va la tsam - ba, lé - va la



tsam - ba... Fé ta cou - ts'é cou - tse - té lé - va la



tsam - ba é fou - at - ta - té.

(*) Comparer cette mélodie à celle de *Lo ménén*, chantée par le même témoin, publiée dans ce livre.

1.

Marguiïta Margotòn
Feula la rita feula la rita
Marguiïta Margotòn
Feula la rita é lo cotòn.
Fé ta coutse é coutse-té
Léva la tsamba é fouatta-té.

2.

Marguiïta Marguitòn
Lava lé-j-éjo lava lé-j-éjo
Marguiïta Marguitòn
Lava lé-j-éjo é cleu mésòn.
Fé ta coutse é coutse-té
Léva la tsamba é fouatta-té.

TRADUCTION

1. Marguerite, Margoton / File le chanvre / File le chanvre et le coton. / Fais ton lit et couche-toi / Lève la jambe et fouette-toi. / 2. Marguerite, Margoton / Fais la vaisselle / Fais la vaisselle et ferme la maison. / Fais ton lit et couche-toi / Lève la jambe et fouette-toi.

SOURCE

Témoin: Pauline Hosquet (*1902)
Enquêteurs: Claudia Maquignaz, Rosina Pession
Lieu: Valtourneche
Date: 1980/81
Cote: La 1

BIBLIOGRAPHIE

- DECIME R., et autres, *Formulettes*, p. 31, 32
 - DOMAINE J., *Chansonnier*, p. 82